Thèmes de recherche:

Voyageurs français , voyages aux Îles Canaries , voyages scientifiques , explorations françaises , traduction, poésie et roman du voyage , rapports interculturels,

Projets de recherche:

- Littérature de voyages et explorations scientifiques françaises aux Îles Canaries. Projet financé par l'Université de La Laguna, 2001-2002.
- Littérature de voyages et traduction : Les Îles Canaries dans les textes français. Projet financé par le Ministère espagnol pour la Science et la Technologie et le FEDER, 2003-2005.
- Rapports interculturels franco-canariens : littérature et traduction. Projet financé par le Ministère espagnol de l'Education et de la Science et le FEDER, 2005-2008.
- Le voyage aux Îles Canaries et ses écritures. Projet financé par le Ministère espagnol de la Science et de l'Innovation et le FEDER, 2009-2011.

Participations à des colloques:

Plus d'une quarantaine, dont :
- Las expediciones científicas a Canarias en la época romántica. Póster: Symposium Ciencia y Romanticismo (Maspalomas, septiembre de 2002). Versión electrónica.
- El paisaje canario en los relatos de viajes franceses de la época romántica. Comunicación: ACT9 Corpo e Paisagem Românticos (Lisboa, 11-12 de marzo de 2003).
- Tres poemas insulares de Abdellatif Laâbi: una propuesta de traducción poética. Comunicación: XII Coloquio de la APFFUE. Espace et texte. Congreso Internacional de Estudios Franceses (Alicante, 14-17 de mayo 2003).
- Traducir poesía: un poema canario de Max Elskamp. Comunicación: XIII Congreso Internacional de la APFUE. Intertexto y Polifonía (Oviedo, 4-7 de mayo de 2004).
- Exploraciones francesas a Canarias: ciencia y literatura. Ponencia (por invitación): Simposium Proyecto Humboldt 2002-2004. Homenaje a José Luis Prieto (La Orotava, 12-14 de noviembre de 2004).
- Canarias en la escritura poética de expresión francesa. Comunicación: Coloquio Internacional Escrituras y reescrituras del viaje (La Laguna, 2-5 de marzo de 2005).
- Gabriel de Belcastel et les débuts du tourisme de santé aux îles Canaries. Comunicación : 130ème Congrès national des sociétes historiques et scientifiques: Voyages et voyageurs (La Rochelle, 18-23 de abril de 2005).
- Préparatifs, objectifs et résultats du voyage de Louis Feuillée aux îles Canaries en 1724. Comunicación : 130ème Congrès national des sociétes historiques et scientifiques: Voyages et voyageurs (La Rochelle, 18-23 de abril de 2005).
- La esperanza compartida: homenaje de Jean Camp a Pedro García Cabrera. Ponencia: Congreso Internacional "Pedro García Cabrera, 1905-2005" (La Gomera, 10-14 de octubre de 2005).
- Historia, literatura, interculturalidad. Estudios en curso sobre recepción e imagen de Francia en España. Mesa redonda: Primer Encuentro Hispanofrancés de Investigadores. La cultura del otro: español en Francia, francés en España (Sevilla, 29 de noviembre - 2 de diciembre de 2005).
- Los castillos estrellados de André Breton. Comunicación: Coloquio Internacional Literatura de viajes y traducción (Murcia, 23-25 de noviembre de 2006).
- Por un glosario de hispanismos en la literatura de viajes. Comunicación: XVI Colloquio de

la APFUE. Colloque International "Texte et Société" (Lleida, 25-27 de abril de 2007).
- Joseph Pitard y Canarias: viajes y textos. Ponencia: IC Tagung 2007 (Viena, 7-9 de junio de 2007).
- Naturalistas, exploradores y viajeros ante el paisaje canario. Ponencia: II Campus de las Artes de Guía "El caminante. Experiencia y proceso del paisaje" (Gran Canaria, 15 de julio de 2007).
- Viajes narrados y palabras viajeras: hispanismos en los relatos de exploración franceses de principios del siglo XX. Comunicación: I Congrès Luso-Espagnol d'Études Francophones (Faro, 10-12 de octubre de 2007).
- Seis siglos de relaciones interculturales franco-canarias. Ponencia: Convivencia e interculturalidad. Aportaciones de otras culturas a la cultura de Canarias (Arrecife, 13 de febrero de 2008).
- Representaciones de Canarias en la narrativa francesa reciente. Comunicación: XVII Coloquio de la APFUE. Congrès International "Texte, genre, discours" (Salamanca, 7-9 de mayo de 2008).
- Los textos del viaje de André Breton a Tenerife y su traducción. Ponencia: Seminario sobre traducción literaria en la Facultad de Lenguas de la Universidad Autónoma del Estado de México (Toluca, 28 de noviembre de 2008).

Publications:

BOIXAREU, Mercedes, Francisco LAFARGA, José M. OLIVER & Àngels SANTA (2006). "Historia, literatura, interculturalidad. Estudios en curso sobre recepción e imagen de Francia en España". Manuel Bruña et al. (eds.), La cultura del otro: español en Francia, francés en España. Sevilla: APFUE, SHF y Dpto. de Filología Francesa de la Universidad de Sevilla, 45-53. ISBN: 978-84-96377-85-7. Versión electrónica.
CIORANESCU, Alejandro (2004). Crónicas francesas de la conquista de Canarias. Le Canarien. Nueva edición al cuidado de José M. Oliver y Antonio Álvarez. Santa Cruz de Tenerife: Ediciones Idea. ISBN: 84-96407-00-4.
CURELL, Clara & José M. OLIVER (2007). "Canarias como pretexto literario: un recorrido por las letras francesas". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 11, 34-49.
CURELL, Clara & José M. OLIVER (2007). "Joseph Pitard, un estudioso de la botánica canaria en los albores del siglo XX". José M. Oliver y Alberto Relancio (eds.), El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 271-281. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.
CURELL, Clara, Cristina G. DE URIARTE & José M. OLIVER (2002). "Las expediciones científicas a Canarias en la época romántica: impresiones de los viajeros franceses". Póster de la exposición Ciencia y Romanticismo. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia. Versión electrónica.
CURELL, Clara, Cristina G. DE URIARTE & José M. OLIVER (2004). "El paisaje canario en los relatos de viajes franceses de la época romántica". Helena Carvalhão Buescu et al. (eds.), Corpo e Paisagem Românticos. Lisboa: Edições Colibri, 211-222.
G. DE URIARTE, Cristina & José M. OLIVER (2008). "Préparatifs, objectifs et résultats du voyage de Louis Feuillée aux Îles Canaries en 1724". Explorations et voyages scientifiques de l'Antiquité à nos jours. París: Éditions du Comité des Travaux Historiques et Sociales, 101-117.
G. DE URIARTE, Cristina, José M. OLIVER, Clara CURELL & Berta PICO (2007). "Louis Feuillée, pionero de las expediciones científicas en Canarias". José M. Oliver y Alberto Relancio (eds.), El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación

Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 47-53. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.
HERNÁNDEZ, Miguel; José M. OLIVER & Alberto RELANCIO (2007). Canarias, otra mirada: viajeros, exploradores y naturalistas. Catálogo de la exposición. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia. Versión electrónica.
OLIVER, José M. (2005). "De Tenerife a Valentine Penrose". Catherine Desprès et al. (eds.), Homenaje al profesor Francisco Javier Hernández. Valladolid: Departamento de Filología Francesa y Alemana de la Universidad de Valladolid y APFUE, 419-431. ISBN: 84-608-0269-8.
OLIVER, José M. (2007a). Louis Proust y Joseph Pitard: Las Islas Canarias. Descripción de Tenerife. Estudio introductorio, traducción y notas. Santa Cruz de Tenerife: Ediciones Idea. ISBN: 978-948382-035-3.
OLIVER, José M. (2007b). "Canarias en la escritura poética de expresión francesa". José M. Oliver et al. (eds.), Escrituras y reescrituras del viaje. Miradas plurales a través del tiempo y de las culturas. Berna: Peter Lang, 383-401. ISBN 978-3-03911-266-1.
OLIVER, José M. [ed.] (2007c). "Las Islas Canarias (d)escritas en letras francesas". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 11, 7-95.
OLIVER, José M. (2007d). "De excursión por Gran Canaria con la Agencia Thompson". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 11, 73-77.
OLIVER, José M. (2007e). "Santa Cruz de Tenerife, 1905: crónica francesa de una corrida de toros". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 11, 78-81.
OLIVER, José M. (2007f). "Una intriga tinerfeña de Jacques Sadoul". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 11, 87-91.
OLIVER, José M. (2007g). "Nuevos datos sobre la relación de Joseph Pitard y Louis Proust con Canarias". Revista de Filología de la Universidad de La Laguna 25, 483-492.
OLIVER, José M. (2007h). "Los castillos estrellados de André Breton". Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez y Alfonso Saura (eds.), Literatura de viajes y traducción. Granada: Comares (col. "Interlingua"), 255-269. ISBN: 978-84-983-630-81.
OLIVER, José M. (2007i). "Naturalistas, exploradores y viajeros ante el paisaje canario". Atilio Doreste (ed.) El caminante. Experiencia y proceso del paisaje. Aula 50. Artes y Paisaje. Investigación y Docencia. Documento en línea.
OLIVER, José M. (2007j). "Joseph Pitard und die Kanarischen Inseln: Seine Reisen und Texte". Almogaren XXXVIII, 123-134.
OLIVER, José M. (2007k). "Exploraciones francesas a Canarias: viaje, ciencia, literatura". Alberto Relancio y Mila Ruiz (coord.), Canarias, territorio de exploraciones científicas. Homenaje José Luis Prieto. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 88-113. ISBN: 978-84-00-08583-4.
OLIVER, José M. (2008). "Bibliografía". Miguel Hernández (ed.), Canarias, otra mirada: viajeros, exploradores y naturalistas. Cuaderno de actividades. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 133-139. ISBN: 978-84-612-1069-5. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2004a). "Un poema tinerfeño de Valentine Penrose". La Opinión de Tenerife: 2·C Revista semanal de Ciencia y Cultura 203 (10 de enero de 2004), 12-13. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2004b). "Ejercicios de traducción poética: Sous le soleil de Max Elskamp". Anales de Filología Francesa 12, 301-317. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2004c). "El verdino de Valentine Penrose". Nerter. Una revista dedicada a la Literatura, el Arte y el Conocimiento 7, 71-78.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2004d). "Los poemas canarios de Jean Camp (I)". La Opinión de Tenerife: 2·C Revista semanal de Ciencia y Cultura 229 (17 de julio de 2004), 12-

13. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2005a). "Tres poemas insulares de Abdellatif Laâbi: una propuesta de traducción poética". Ángeles Sirvent (ed.), Espace et texte. Études françaises et francophones. Alicante: Universidad de Alicante, vol. III, 1757-1767.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2005b). "Los poemas canarios de Jean Camp (II): compartiendo la esperanza con Pedro García Cabrera". La Opinión de Tenerife: 2·C Revista semanal de Ciencia y Cultura 281 (29 de octubre de 2005), 12-13. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2006a). "Los poemas canarios de Jean Camp (III): Carnaval en versos franceses". La Opinión de Tenerife: 2·C Revista semanal de Ciencia y Cultura 299 (4 de marzo de 2006), 6-7. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2006b). "Michel Houellebecq y la fascinación por Lanzarote". La Opinión de Tenerife: 2·C Revista semanal de Ciencia y Cultura 316 (8 de julio de 2006), 4-5. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007a). "Más allá de las nubes, primeras observaciones astronómicas en Canarias". José M. Oliver y Alberto Relancio (eds.), El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 239-249. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007b). "La esperanza compartida: homenaje de Jean Camp a Pedro García Cabrera". Belén Castro Morales (coord.), Actas del Congreso Internacional "Pedro García Cabrera". La Laguna: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna, t. II, 595-607. ISBN: 978-84-7756-717-2.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007c). "Joseph Lajard: El lenguaje silbado de Canarias" [Traducción y notas]. José Juan Batista y Marcial Morera (eds.), El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos. Islas Canarias: Academia Canaria de la Lengua, 63-75. ISBN: 978-84-96059-37-5.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007d). "René Verneau: El lenguaje sin palabras" [Traducción y notas]. José Juan Batista y Marcial Morera (eds.), El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos. Islas Canarias: Academia Canaria de la Lengua, 85-92. ISBN: 978-84-96059-37-5.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007e). "Robert Ricard: A propósito del lenguaje silbado de las Islas Canarias" [Traducción]. José Juan Batista y Marcial Morera (eds.), El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos. Islas Canarias: Academia Canaria de la Lengua, 97-99. ISBN: 978-84-96059-37-5.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2007f). "André Classe: Las lenguas silbadas, esqueletos informativos del lenguaje" [Traducción]. José Juan Batista y Marcial Morera (eds.), El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos. Islas Canarias: Academia Canaria de la Lengua, 153-161. ISBN: 978-84-96059-37-5.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (2008). "Traducir poesía: un poema canario de Max Elskamp". Intertexto y polifonía. Estudios en homenaje a Mª Aurora Aragón. Oviedo: Universidad de Oviedo, t. II, 1045-1050. ISBN: 978-84-8317-696-2.
OLIVER, José M. & Clara CURELL (en prensa). "Del viaje turístico al viaje literario: Michel Houellebecq y Lanzarote". Arrecife: Museo Internacional de Arte Contemporáneo.
OLIVER, José M. & Alberto RELANCIO [eds.] (2007). El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.
OLIVER, José M., Clara CURELL & Cristina G. DE URIARTE (2007). "La sublimación del volcán: el Teide en la literatura de viajes francesa". L'Ull Crític 11-12 [La littérature des voyages, Roger Martin du Gard], 169-182.
OLIVER, José M., Clara CURELL & Cristina G. DE URIARTE (2008). "Gerrit Verschuur, un trotamundos en Canarias". José Manuel Cruz (coord.), Homenaje a la profesora Carmen

Dolores Cubillo Ferreira. La Laguna: Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Laguna, 235-271. ISBN: 978-84-7756-728-8.
OLIVER, José M., Clara CURELL, Cristina G. DE URIARTE & Berta PICO [eds.] (2007a). Escrituras y reescrituras del viaje. Miradas plurales a través del tiempo y de las culturas. Berna: Peter Lang. ISBN 978-3-03911-266-1.
OLIVER, José M., Clara CURELL, Cristina G. DE URIARTE & Berta PICO (2007b). "Louis Cordier y los inicios de los estudios geológicos en Canarias". José M. Oliver y Alberto Relancio (eds.), El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 111-115. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.
PICO, Berta, Clara CURELL, Cristina G. DE URIARTE & José M. OLIVER (2007). "Bory de Saint-Vincent o la pasión por la naturaleza". José M. Oliver y Alberto Relancio (eds.), El descubrimiento científico de las Islas Canarias. La Orotava: Fundación Canaria Orotava de Historia de la Ciencia, 77-87. ISBN: 978-84-611-9238-0. Versión electrónica.

Divers:

Coordinateur du groupe de recherche Fran-Can (rapports interculturels franco-canariens, littérature des voyages, traduction…)